

The Easter Story – as told by Jaime Riggs

March 27, 2026

Thank you to Christa Bingham and Erik Stevenson for this Chinese translation



Hello, Friendship! My name is Jaime Riggs. My husband, Travis, and I have been married for 21 years, and we have 5 children. ALL BOYS! Yes, our

house is loud and active! I am glad to be able to be here in person with you, since we were just online for our story of Christmas. Hopefully, you were able to listen to that story, but just in case, here's a reminder:

大家好，Friendship 教会的朋友们！我叫 Jaime Riggs。我和丈夫 Travis 结婚已满 21 载，育有 5 个孩子——而且全是男孩！没错，我们家里总是既热闹又充满活力！很高兴今天能亲自来到这里与大家见面，毕竟上一次分享“圣诞故事”时，我们还是通过网络连线的。希望大家当时都有机会收听那个故事；不过为了以防万一，我还是在这里给大家做一个简短的回顾：



Mary was a young Jewish girl who was engaged to be married to a man named Joseph. One day, while she was alone, the Bible tells us that an angel appeared to her! The word angel means “messenger”.

The angel told her that she was very favored by God and that He had chosen her to carry His son. And this was not just any baby; it was the Savior of the world! Mary must have been shocked! Mary wondered how all of this could be. How could she be pregnant? She was only engaged and a virgin. The angel told her not to worry, that God's Spirit would move and do a miracle.

God also sent an angel to her soon-to-be husband to tell him the news as well. The angel told Joseph to take Mary as his wife, and he obeyed God. Soon after, Mary did become pregnant by the Spirit of God, and she began to carry this son, whom the angel had said should be named Jesus, which means God is salvation!

玛利亚是一位年轻的犹太女子，她已与一位名叫约瑟的男子订婚。圣经告诉我们，有一天，当她独自一人时，一位天使向她显现了！“天使”一词的意思是“使者”。

天使告诉她，她深受上帝的恩宠，上帝已拣选她来孕育祂的儿子。而且，这绝非一个普通的婴儿；祂乃是世界的救主！玛利亚听后，定是震惊不已！她心中纳闷：这一切怎可能发生？她怎会怀孕呢？毕竟她当时仅仅是订了婚，且仍是处女之身。天使安慰她不必忧虑，因为上帝的灵将要运行，成就这一神迹。

上帝随后又差遣一位天使去见她未来的丈夫，将这一消息同样告知了他。天使吩咐约瑟娶玛利亚为妻，而约瑟也顺服了上帝的旨意。不久之后，玛利亚果然因着上帝的灵而怀了孕；她开始孕育这个儿子——正如天使所言，这孩子当起名为“耶稣”，意即“上帝是救恩”！



The Bible says that Mary birthed the baby, named him Jesus, wrapped him in cloths, and laid him in an animal's feeding trough, which is called a manger.

We celebrate the special day that God sent His Son to be born into the world on December 25th each year. And we don't just give it one day. We celebrate it for a whole season! The Christmas Season. It's that special!

《圣经》记载，马利亚生下了那个婴孩，给他起名为耶稣；她用布把孩子包裹起来，安放在牲畜的食槽里——也就是所谓的“马槽”。

每年的12月25日，我们都会庆祝这个特殊的日子——即上帝差遣祂的独生爱子降生于世的日子。而且，我们的庆祝绝不仅仅局限于这一天；我们会欢庆整整一个时节——那就是“圣诞季”！这个日子，就是如此特别！

The story of the birth of Jesus is a story filled with wonder, mystery, angels, courage, danger, and suffering. It is, most importantly, a story of Hope. It's a story that tells of God's great

耶稣诞生的故事，是一个充满奇迹、奥秘、天使、勇气、危险与苦难的故事。而最重要的是，这是一个关于“希望”的故事。它讲述了上帝对我们那伟大的爱——祂甘愿将自己的独生子差



love for us. He was willing to send His Son to earth, to be born as a lowly baby, to live a sinless life, and

later die in our place. And that leads us to what we are going to talk about today.

The Easter story.

Just like the story of Christ's birth, this story is filled with wonder, mystery, angels, courage, danger, and suffering. It is also, most importantly, a story of Hope.

It's a story that tells of God's great love for us.

遣至人间，降生为一名卑微的婴孩，度过一生无罪的岁月，并最终替我们受死。这便引出了我们今天要探讨的主题。

复活节的故事。

正如基督诞生的故事一样，这个故事也同样充满了奇迹、奥秘、天使、勇气、危险与苦难。而最重要的是，它同样是一个关于“希望”的故事。

它讲述了上帝对我们那伟大的爱。



Most of Jesus' first 30 years of life are not recorded for us, but we do know about the last three years before his death.

The Bible tells us that Jesus taught about God and how

to follow Him.

耶稣生命中最初的三十年，大部分都没有被记载下来；但对于他去世前的最后三年，我们确实有所了解。

《圣经》告诉我们，耶稣教导人们认识上帝，以及如何跟随祂。

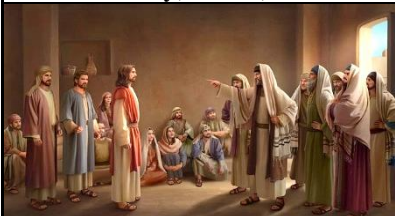


He did many miraculous things, like healing the blind, the paralyzed, and the sick or diseased people.

Unlike other "religious" leaders, Jesus sought out the lonely, afraid, and sick.

他行了许多神迹，例如治愈盲人、瘫痪者以及患病或身染疾病的人。

与其他“宗教”领袖不同，耶稣主动去寻找那些孤独、恐惧和患病的人。



Jesus showed the way to be in a right relationship with God. That it was not by doing

good works, or being born a certain ethnicity, but it was about believing and trusting in Him, since HE was the son of God and through Him was the way to have a relationship with God.

Because of these claims and all that Jesus was teaching the people, the religious leaders of the day hated him. They came up with a plan to get rid of Jesus. They were going to kill him. They arrested Jesus and put him on trial for crimes he did not commit.

耶稣指明了与上帝建立正当关系之道。他教导说，这并非通过行善，也非取决于出身于特定的种族，而在于对他的信靠与信赖；因为他乃是上帝之子，唯有借着祂，人方能与上帝建立关系。

正因耶稣提出了这些宣称，并向民众传授了种种教导，当时的宗教领袖们对他深怀仇恨。于是，他们密谋策划，企图除掉耶稣。他们决定将他杀害。最终，他们逮捕了耶稣，并对他进行审判，指控他犯下了他根本未曾犯过的罪行。



He was innocent because He was sinless. The Bible tells us that never once did Jesus, the Son of God, do anything wrong.

He obeyed his Father, God, completely and totally.

他是无辜的，因为他是无罪的。圣经告诉我们，作为上帝之子的耶稣，从未做过任何错事。他完全、彻底地顺服了他的父——上帝。



You see; you and I - we are sinners. We are all born into sin because our parents are sinners, and no one here today can honestly stand up and say, "I have

never thought, said, or done ANYTHING wrong."

你看，你和我——我们都是罪人。我们生来就活在罪中，因为我们的父母也是罪人；今天在座的各位，没有人能真正坦率地站出来：“我从未有过任何错误的念头、言语或行为。”

《圣经》告诉我们，因着我们的罪，我们所应得的结局就是死亡，以及与上帝的隔绝。朋友们，这对我们而言，是一个极其严重的问题。

The Bible tells us that what we earn because of our sin is death and separation from God. And friends, that's a big problem for us.

因为你要明白，上帝是圣洁的。正因如此，他绝不能容忍罪的存在，也无法与罪同处。那么，我们该怎么办呢？我们又该如何弥补这一切？我们所欠下的“罪债”又该如何偿还？唯一的途径，就是由某人代替我们去偿还这笔罪债。可是，谁有能力做到这一点呢？唯有那位自身毫无罪污者，代替我们去死，方能成就此事。

For you see, God is holy. And by that very fact, he is unable to be in the presence of sin. So what can we do? How can we make it right? How can our sin debt be paid? The only way that can be is for someone to pay the debt of sin on our behalf. But who can do that? Only One who is sinless, dying in our place can do that.

这正是耶稣为你、为我所做的一切。也是他为整个世界所成就的救赎。

This is what Jesus did for you and for me. For the whole world.

你或许会问：“可是，这究竟是如何做到的呢？他又是如何成就这一切的？”

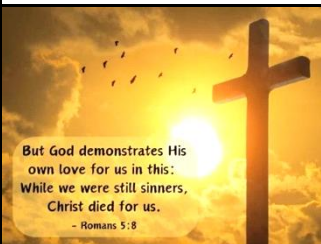
You might be saying, but how? How could He do this?

还记得我们之前讲过的那个圣诞故事吗？耶稣并非由凡人所生；他是借着—位女子，由上帝所生。因此，他生来就不受罪的玷污。正如我刚才所说，他自身从未犯过任何罪。

Remember back to our Christmas story? Jesus was not born of man; he was born of God through a woman. He was not born into sin. And as I told you a minute ago, He never had any sin of His own.

正因他既是完全的人，又是完全的神，他才能够独自承担起全人类因罪所应受的惩罚。

So, since He was both man and God, he was able to take on the punishment for all of mankind.



But "WHY would He do that?" is maybe the better question.

The answer to that is love.

然而，“祂为何要这样做？”或许才是那个更值得探究的问题。

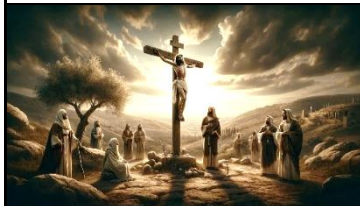
而这个问题的答案，便是“爱”。

Dear friend, you might not have arrived here in the building feeling very loved or valued today. You may not feel worthy or wanted.

亲爱的朋友，也许当你今天走进这栋建筑时，内心并未感到自己备受疼爱或被视为珍宝；也许你觉得自己毫无价值，甚至觉得自己并不被需要。

但我今天要带给你一个极好的消息！宇宙万物的主宰——上帝——祂认识你，深爱着你；并且，祂已为你预备了一条道路，

But I have awesome news for you today! The God of the universe knows you, loves you, and made a way for you to have a relationship with Him through the giving of His only Son's life by death on the cross.



That's right. After Jesus' unfair trial, some angry men hung him from a Roman cross, and there

he bled and died. His death paid the penalty of sin that we owe. After his death, some of his friends took his body and buried it in a borrowed tomb. There he stayed for 3 full days.

Now comes the best part of the story!



Very early on the Sunday morning, after Jesus had died and been buried, some women

came to the tomb. When they got there, they found that the body of Jesus was gone!

Can you imagine what would have been going through their minds? They had seen him die, and they knew he was dead. They saw him being laid in that tomb, and now he was gone. I'm sure they wondered, "Did someone take him away? What could have happened?" The Roman soldiers had put a huge stone in front of the tomb so that no one would steal the body, and yet now that stone was moved away, and the body was gone.

So, the women stood there, unsure of what to do. Then they saw angels, messengers from God. The angels asked them why they were looking for the living among the dead. The angels told them that Jesus had risen and that they should go and tell the rest of his followers that he was alive.

What an incredible thing! This man Jesus, who had told them he was God, had now proven it by doing something supernatural - that only God can do! He had come back from the dead.

This is the story of Easter!

By Jesus's sacrifice on the cross, we can have the gift of a right relationship with God through his life. Jesus took our sins upon

让你能与祂建立亲密的关系——这条道路，正是借由祂独生爱子在十字架上舍命牺牲而铺就的。

没错。在耶稣遭受了不公的审判之后，一群愤怒的人将他钉在了罗马的十字架上；在那里，他流尽鲜血，最终死去。他的死替我们偿清了本该由我们承担的罪的代价。他死后，他的一些朋友取回了他的遗体，将他安葬在一座借来的墓穴里。他在那里整整停留了三天。

现在，故事最精彩的部分来了！

在周日清晨天刚蒙蒙亮的时候——也就是耶稣受死并被安葬之后——几位妇女来到了墓地。当她们抵达那里时，却发现耶稣的遗体不见了！

你能想象当时她们心里在想些什么吗？她们亲眼目睹了耶稣的受死，也深知他确已离世。她们曾看着他被安放在那座墓穴之中，而如今，他却不见了踪影。我确信她们当时一定在困惑地想：“难道有人把他的遗体偷走了？究竟发生了什么事？”罗马士兵原本在墓穴入口处安放了一块巨大的石块，以防有人盗取遗体；然而此刻，那块巨石已被移开，而遗体也已不翼而飞。




于是，这些妇女伫立在那里，一时不知所措。就在这时，她们看见了天使——那是来自上帝的使者。天使问她们：“你们为何要在死人之中寻找那活着的呢？”天使告诉她们：耶稣已经复活了！并嘱咐她们去把这个好消息告诉耶稣其他的门徒——告诉他们：耶稣确实活着！

这真是何等不可思议的事啊！耶稣——这位曾自称是上帝的人——如今通过行出一件超自然的神迹而证实了自己的身份；这件神迹，唯有上帝才能成就！他竟然从死里复活了！

这就是复活节的故事！

正是凭借耶稣在十字架上所献出的牺牲，我们才得以借着他的生命，领受一份宝贵的恩赐——那就是与上帝建立起一种正当且和睦的关系。耶稣将我们的罪孽独自承担，并替我们受死；随后，他从死里复活，彻底战胜了死亡。

死亡并没有得胜。它无法拥有最终的决定权！得胜的是上帝！上帝永远是得胜者！

<p>himself and died in our place, then he rose from the dead, defeating death.</p> <p>Death did not win. It does not have the final word! God won! God always wins! And now people like you and me can experience life fully and forever with God because of his great love for us.</p>	<p>如今，正是因为上帝对我们怀着那份伟大的爱，像你我这样的凡人，才得以与上帝一同经历那丰盛且永恒的生命。</p>
 <p>If we want to be close to God, it is possible. All the wrong things that we've done that have kept us separate and distant from God, can be forgiven. We can be close to God and live forever with him if we believe this true story of the Gospel: that Jesus came, that He died, and that He rose again. We can ask Him to forgive us of our sin and wrongdoing and turn away from it. We can put our faith and hope in Jesus and his work on the cross in dying for our sins, and we can be saved!</p> <p>Easter is the story of how Jesus died on a Friday, but he actually came back to life when he defeated death by rising again on a Sunday.</p>	<p>如果我们渴望与上帝亲近，这是完全可能的。我们过去所犯的一切过错——那些曾将我们与上帝隔绝并使我们疏远的罪过——都可以得到宽恕。只要我们相信这真实无比的福音故事——即耶稣曾降世为人，为我们舍命受死，并最终死而复活——我们便能与上帝亲近，并得享永生。</p> <p>我们可以祈求祂宽恕我们的罪孽与过犯，并立志弃绝这些恶行。我们可以将信心与盼望全然寄托在耶稣身上，信靠祂在十字架上为赎我们的罪所成就的救赎大工；如此，我们便能得救！</p> <p>复活节所讲述的，正是这样一个故事：耶稣于周五为我们受死，却在周日战胜了死亡，死而复活，重获新生。</p>
 <p>Because of that, Christians celebrate Easter on a Sunday morning each spring. Actually, we celebrate it every Sunday.</p> <p>It's why Christians meet on Sundays each week to celebrate all that God has done for us.</p>	<p>正因如此，基督徒每年春天的一个周日早晨都会庆祝复活节。实际上，我们每一个周日都在庆祝它。</p> <p>这也是为什么基督徒每周日都要聚会，以此来庆祝上帝为我们所成就的一切。</p>
 <p>The story of Easter, the story of the resurrection of Jesus Christ, means that Jesus was more than just a prophet or a good teacher. Jesus proved that He was God by doing something that no one else before, or since, could do - defeating death by rising from the dead.</p> <p>This miracle changes everything. It can change everything for you. Believe on the Lord Jesus, and you will be saved!</p>	<p>复活节的故事——即耶稣基督复活的故事——意味着耶稣不仅仅是一位先知，也不仅仅是一位良善的导师。耶稣通过成就一件前无古人、后无来者之事，证明了祂就是神——那便是借着从死里复活，战胜了死亡。</p> <p>这一神迹改变了一切。它也能改变你的一切。信靠主耶稣，你就必得救！</p>

Easter Story Resources

You can find the Easter story in the Holy Bible.

The best places are in the book of Matthew, Chapter 28, verses 1-10; the book of Mark, Chapter 16, verses 1-13; the book of Luke, Chapter 24, verses 1-12; and the book of John, Chapter 20, verses 1-18.

If you would like to read the Bible in your own language, try these apps:

Holy Bible



Bible Gateway



复活节故事资源

您可以在《圣经》中找到复活节的故事。

最佳的阅读章节包括：《马太福音》第28章1-10节；《马可福音》第16章1-13节；《路加福音》第24章1-12节；以及《约翰福音》第20章1-18节。

如果您希望以自己的母语阅读《圣经》，可以尝试使用以下应用程序：

Holy Bible



Bible Gateway

